

Lafayette



ERMES

RICETRASMETTITORE CB

CB TRANSCEIVER



Manuale operativo

User's Manual

 **marcucci**^{SPA}
distribution

Dichiarazione di Conformità

Declaration of Conformity

Con la presente, la Marcucci SpA dichiara che questo ricetrasmittitore CB di marca Lafayette mod. Ermes, è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE.

Hereby Marcucci SpA, declares that this CB transceiver brand Lafayette, mod. Ermes is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE.



ICOM Lafayette distribution
 Str. Prov. Rivoltana, km. 8,5 n° 4 Tel: +39-02-950291
 20060 Vignate (MI) Fax: +39-02-95029400-450
 E-mail: info@marcucci.it Web page: www.marcucci.it

Declaration of Conformity

I hereby declare that the product:

Type:
 Citizen's band transceiver brand Lafayette model **ERMES**

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC.

Standard dtis:
 EN 60950-1; EN 301489-1; EN 301489-13 ; ETS 300135 ; ETS 300433

All essential radio test suites have been carried out.

Notified Body:

Name:
 Istituto Superiore delle Comunicazioni e delle Tecnologie dell'Informazione (I.S.C.T.I.)

Address:
 Viale America, 201
 00144 Roma
 Italy

Identification number:
 0648

Manufacturer or Authorised Representative:

Name:
 Marcucci S.p.A.

Address:
 Strada Rivoltana Km. 8,5 n° 4
 20060 Vignate (MI)
 Italy

Telephone no: +39 02 950291 | **Fax no:** +39 02 95029400-450

This declaration is issued under the sole responsibility of the Manufacturer and, if applicable, his Authorised Representative.

Point of contact:

Name: Mr. Mario Marcucci | **Tel. no:** +39 02 950291 | **Fax. no:** +39 02 95029400-450
 Vignate, li 12/12/2006

Signature: 
 Mario Marcucci - Sales Manager

Elenco dei paesi dove l'apparato può essere utilizzato

AT	<input type="checkbox"/>	DE	<input type="checkbox"/>	LU	<input type="checkbox"/>
BE	<input type="checkbox"/>	GB	<input type="checkbox"/>	NL	<input type="checkbox"/>
DK	<input type="checkbox"/>	GR	<input type="checkbox"/>	PT	<input type="checkbox"/>
FR	<input type="checkbox"/>	IE	<input type="checkbox"/>	ES	<input type="checkbox"/>
FI	<input type="checkbox"/>	IT	<input checked="" type="checkbox"/>	SE	<input type="checkbox"/>

CE 0648 



Questo simbolo, aggiunto al numero di serie, indica che l'apparato risponde pienamente ai requisiti della Direttiva Europea delle Radio e Telecomunicazioni 1999/05/EC, per quanto concerne i terminali radio.

This symbol, on the serial number seal, means that the equipment complies with the essential requirements on the European Radio and Telecommunication Terminal Directive 1999/05/EC.



Questo simbolo avverte l'operatore che l'apparato opera in una banda di frequenze che, in base al paese di destinazione e di utilizzo, può essere soggetta a restrizioni oppure al rilascio di una licenza d'esercizio. Assicurarsi che pertanto la versione di apparato acquistata operi in una banda di frequenze autorizzata e regolamentata dalle vigenti normative locali.

This warning symbol indicates that this equipment operates in non-harmonized frequency bands and/or may be subject to licensing conditions in the country of use. Be sure to check that you have the correct version of this radio or the correct programming of this radio, to comply with national licensing requirements.

Si fa presente che l'impiego dell'apparato è soggetto ad autorizzazione per gli scopi di cui al punto 8 dell'art. 334 del codice PT.

Grazie per avere preferito un prodotto Lafayette.

Per potere utilizzare al meglio il nostro prodotto vi consigliamo di leggere con attenzione il presente manuale d'uso.

Attenzione

- Non tentare di trasmettere senza l'antenna collegata in quanto il ricetrasmittitore potrebbe danneggiarsi seriamente.
- Il presente apparato è stato tarato e testato in fabbrica. Non aprirlo o manomettere le parti interne per nessun motivo. Eventuali interventi tecnici devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

Collegamento dell'antenna

Il cavetto di discesa dell'antenna deve essere terminato con un connettore PL-259. Utilizzare solo antenne accordate sulla gamma dei 27MHz ed effettuare la discesa utilizzando del cavetto schermato tipo RG-58/U con impedenza tipica 50 Ohm.

Aggancio del microfono

Installare il supporto del microfono in una posizione agevole della vostra autovettura, facendo bene attenzione che il cavetto o il microfono stesso non vadano ad interferire con le normali operazioni guida.

Disturbi causati dal circuito di distribuzione dell'auto

Normalmente le automobili moderne non presentano più problemi di schermatura dei cavetti di distribuzione e del circuito di accensione, quindi il ricetrasmittitore non dovrebbe risultare affetto da disturbi durante il funzionamento del motore.

Le caratteristiche standard comprendono:

Funzioni

- 1 Noise blanker integrato e circuito di limitazione automatica del rumore
- 2 Microfono dinamico con pulsante per il controllo ASC
- 3 Ampio display LCD multifunzione e di facile lettura
- 4 Pulsanti che consentono l'eventuale selezione della doppia funzione abbinata
- 5 Display frequenza o numero canale
- 6 Segnale acustico (funzione beep) escludibile
- 7 Richiamo immediato ultimo canale utilizzato
- 8 Controllo squelch manuale e automatico
- 9 Funzione di scan e 4 canali di memoria
- 10 Funzione di dual watch
- 11 Canale 9 di emergenza

Selettori

- 1 Selettore volume e on/off
- 2 Selettore squelch
- 3 Selettore canale su/giù

Display LCD

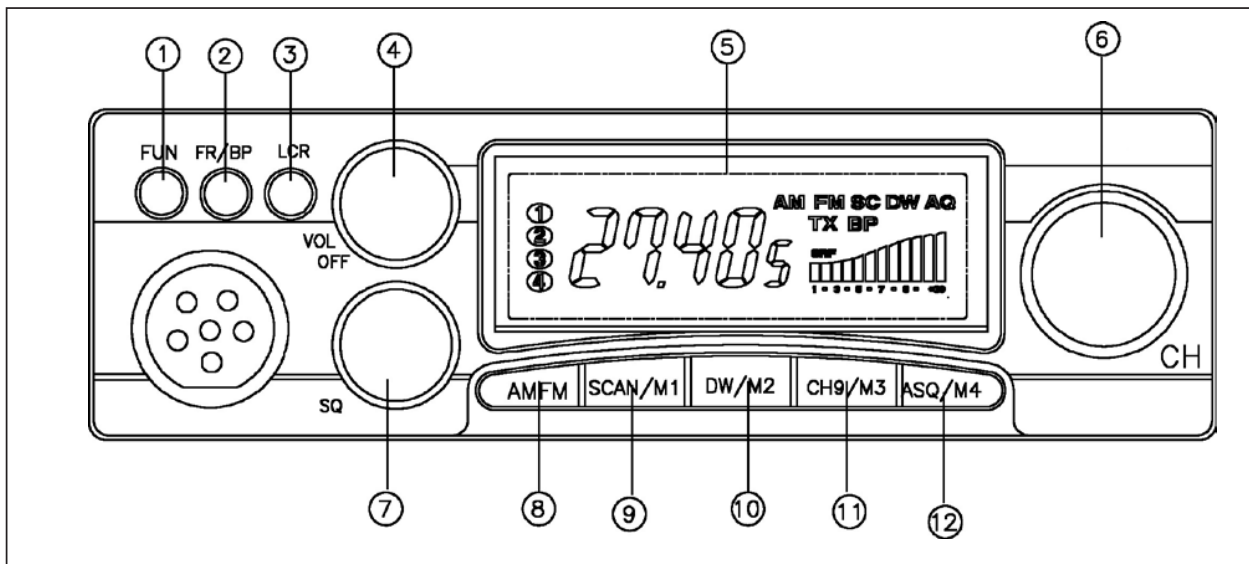
- 1 Canale / frequenza
- 2 TX/ BP/ DW/ SC
- 3 Memoria canale 1 - 4
- 4 AM/FM/AQ
- 5 Level meter a 12 tacche

Jack per speaker esterno da 3.5 mm

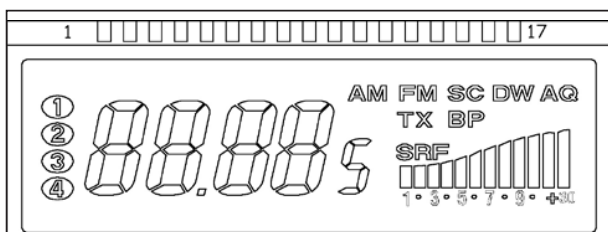
Connettore antenna SO-239

Microfono dinamico & jack a 8 pin

Indicatori e selettori



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Selettore funzione | 7 | Controllo squelch |
| 2 | Selettore frequenza/beep | 8 | Selettore AM/FM |
| 3 | Pulsante LCR (richiamo ultimo canale) | 9 | Scansione e memoria canale 1 |
| 4 | On/off & regolazione volume | 10 | DW (Dual Watch) & memoria canale 2 |
| 5 | Display LCD | 11 | Canale 9 di emergenza & memoria canale 3 |
| 6 | Selezione canali | 12 | ASQ (squelch automatico) & memoria canale 4 |



Display

ISTRUZIONI PER L'USO

Dopo aver correttamente installato e collegato il vostro ricetrasmittitore CB, collegato l'antenna e l'alimentazione, procedete con i seguenti sei passi per un uso corretto dell'apparecchio:

Passo 1: collegare il microfono alla presa microfono sulla parte frontale dell'apparecchio e verificare che sia fissato in modo stabile.

Passo 2: assicurarsi che il connettore dell'antenna sia saldamente collegato all'apposita presa.

Passo 3: assicurarsi che la manopola di controllo squelch sia in posizione ore 9.

Passo 4: accendere l'apparecchio e regolare il volume fino ad ottenere un livello ottimale.

Passo 5: selezionare il canale desiderato agendo sull'apposito selettore.

Passo 6: per trasmettere premere il pulsante PTT sul microfono; per ricevere rilasciare il pulsante PTT.

CONTROLLI E CONNETTORI: FUNZIONI E USI

1 - Pulsante FUN (Funzione)

La vostra radio CB ERMES è dotata di pulsanti a doppia funzione. Premendo un pulsante si accede alla prima funzione, per accedere alla seconda funzione è invece necessario premere prima il pulsante FUN. Per disabilitare questa funzione premere nuovamente il pulsante FUN.

2 - Pulsante FR/BP (Frequenza/Beep)

Premendo questo pulsante si visualizza alternativamente la frequenza del canale o il numero corrispondente. Premendo prima il pulsante FUN, questo pulsante funziona invece come selettore On/Off per il segnale di Beep. Premendo prima il pulsante FUN e quindi questo, sul display si visualizza BP ed è possibile utilizzare la funzione di Beep.

3 - Pulsante LCR (Richiamo ultimo canale)

Questo pulsante vi riporta all'ultimo canale utilizzato.

4 - ON/OFF e Volume

Ruotare in senso orario per accendere l'apparecchio ed alzare il livello del volume.

Ruotare in senso antiorario per ridurre il volume e spegnere l'apparecchio.

5 - Display LCD

Il display LCD visualizza lo stato operativo dell'apparecchio CB.

6 - Selettore canale

Consente di selezionare il canale desiderato. Ruotare in senso orario per passare ad un canale superiore, ruotare in senso antiorario per passare ad un canale inferiore.

Un pulsante di canale su/giù si trova anche sul microfono.

7 - Regolazione SQUELCH

Ruotare in senso orario per eliminare il rumore quando non vi è segnale in ricezione per consentire una condizione di standby silenziosa.

8 - Pulsante AM/FM

Questo pulsante funziona come selettore di AM/FM. Premendo questo pulsante sul display LCD viene visualizzato AM o FM.

9 - Pulsante SCAN/M1

La prima funzione di questo pulsante è quella della scansione dei canali. Premendo il pulsante

si attiva la scansione di tutti i 40 canali.

Lo scansione si arresta su ogni canale occupato e si ferma sul canale per 10 secondi dopo la conclusione della conversazione, quindi la scansione riprende.

Per attivare questa funzione premere il pulsante scansione, sul display viene visualizzato SCAN. Per arrestare la funzione premere nuovamente il pulsante scansione o il pulsante PTT sul microfono.

Questo pulsante può inoltre, se viene premuto dopo il pulsante FUN, essere utilizzato per memorizzare o richiamare un canale in memoria.

Come utilizzare la funzione di memoria

Per memorizzare un canale:

1ò Selezionare il canale da memorizzare utilizzando il selettore canale.

2ò Premere il pulsante FUN.

3ò Premere a lungo il pulsante M1~M4 corrispondente alla memoria da utilizzare.

4ò Un segnale acustico (beep) indica che il canale è stato memorizzato ed il pulsante FUN viene rilasciato.

Per richiamare un canale memorizzato:

1ò Premere il pulsante FUN.

2ò Premere il pulsante M1~M4 corrispondente alla memoria da richiamare.

3ò Il canale desiderato verrà chiamato ed il numero della memoria sarà visualizzato sul display.

10 - Pulsante DW/M2 (Dual Watch/Memoria 2)

La funzione di Dual Watch offre la possibilità di monitorare allo stesso tempo due canali diversi.

Premendo il pulsante DW sul display viene visualizzato DW ed è possibile selezionare i due canali da monitorare utilizzando il selettore canale.

I due canali verranno quindi monitorati ogni 0.5 secondi e visualizzati sul display in alternanza.

Se si rileva un segnale su uno dei due canali, la funzione di DW si arresta ed attende per 5 secondi. Se non si agisce, la funzione riprende dopo 5 secondi; premendo il pulsante PTT l'apparecchio si sposta sull'ultimo canale ricevuto.

La funzione di Dual Watch riprende 5 secondi dopo la chiusura della trasmissione.

Per interrompere la funzione di Dual Watch premere nuovamente il pulsante DW.

11 - Pulsante CH9/M3 (Emergenza/Memoria 3)

Questa funzione viene utilizzata per l'accesso rapido al canale 9 (emergenza).

Premere questo pulsante per effettuare le chiamate di emergenza; sul display lampeggia l'indicazione CH 9.

12 - Pulsante ASQ/M4(Squelch automatico/Memoria 4)

Il pulsante ASQ corrisponde alla funzione di controllo automatico dello squelch; premendo questo pulsante sul display si visualizza l'indicazione AQ e si abilita la funzione di Squelch automatico.

Utilizzare la funzione di ASQ in presenza di molti rumori irregolari.

Quando la funzione di ASQ è attiva, la funzione di controllo manuale dello Squelch non funziona.

NB: Un pulsante per il controllo della funzione ASQ si trova anche sul microfono.

Specifiche Generali

Generali

Trasmittitore	Sintetizzatore PLL
Ricevitore	Sistema a doppia conversione super-etherodina
Tensione operativa	DC 13.8 V
Temperatura	Da -10°C a +50°C
Passi Canale	10 kHz
Dimensioni	Prof. 138 mm - largh. 159 mm - alt. 48 mm
Peso	870g senza accessori (Totale: 1400g - accessori e imballaggio compresi)

Trasmittitore

Potenza in uscita: FM/AM	4 watt
Gamma di frequenza:	40Ch 26.965 ~ 27.405 MHz
Tolleranza di frequenza	±300 Hz
Sensibilita' di modulazione	3mV (1.25 kHz input)
Capacita' di modulazione	AM: 90 % FM: 2 kHz

Ricevitore

Frequenze	40ch 26.965 ~ 27.405 MHz
Sensibilita'	AM: 0.5 μ V (s/n 10db) FM: 0.5 μ V (sinad 12db)
Squelch	1000 μ V
Squelch automatico	0.5 μ V
Rapporto S/N	40 dB
Distorsione	3 %
Massima potenza	4 Watt
S/meter (S-9)	1000 μ V

Condizioni di test

Alimentazione	DC 13.8 Volt
Impedenza d'antenna	50 Ohm non-inductive
Impedenza audio	8 Ohm non-inductive



Thank you for purchasing a Lafayette product.
In order to make the best of our product, please read carefully the following instruction manual.

Warning

- Do not try to transmit if the antenna has not been connected, this could seriously damage the transceiver.
- This equipment has been calibrated and tested at factory; do not open it and try to tamper with its internal components.

Connecting the antenna

The lead-in antenna cable must be terminated with a PL-259 connector. Only use antennas tuned on 27MHz and use a RG-58/U shielded cable with a typical impedance of 50 Ohm.

Microphone bracket

Install the microphone bracket in a conformable position inside the vehicle, making sure that the cable or the microphone itself do not interfere with driving operations.

Interference caused by the distribution system of your vehicle

Modern cars no longer cause problems for the shielding of distribution cables and ignition system, therefore the transceiver should not suffer any interference caused by engine operation.

**Standard features include:
Function**

- 1ò Built-in noise blank and automatic noise limit circuit
- 2ò Strong dynamic microphone with ASQ control button
- 3ò Large scale, easy reading multifunction LCD display
- 4ò Dual function selection button design
- 5ò Frequency or channel number display
- 6ò Beep sound ON or OFF
- 7ò Instant recall for the last used channel
- 8ò Manual squelch control and automatic squelch control system
- 9ò Scanning and 4 channel memory
- 10ò Dual watch function
- 11ò Emergency channel 9

Controls

- 1ò AF volume control W/ On/Off SW
- 2ò Squelch control
- 3ò Channel up/down control

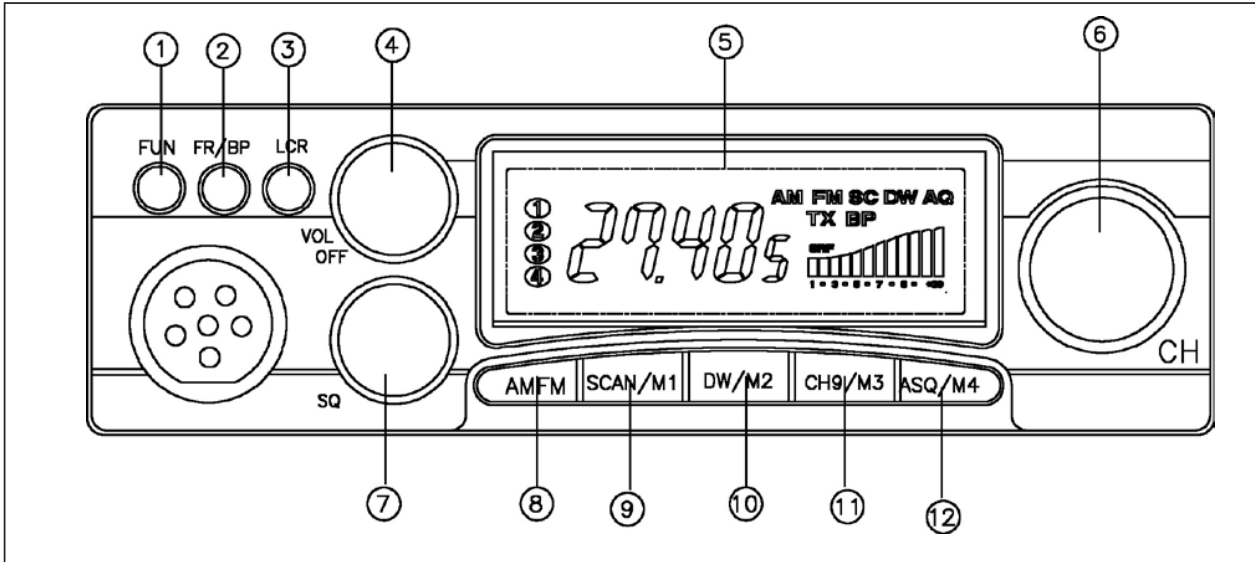
Lcd display

- 1ò Channel / frequency
- 2ò TX/BP/DW/SC
- 3ò Memory Channel 1 - 4
- 4ò AM/FM/AQ
- 5ò 12 bar level meter

- 3.5 mm external speaker jack
- SO-239 antenna connector
- Dynamic microphone & 8 pin jack

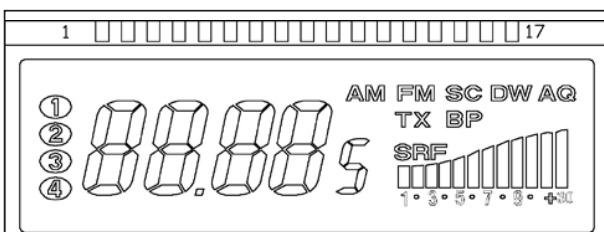
Please note that the use of the equipment is subject to authorization for the purposes indicated in article 334 of P.T. code (Italy only).

Control Locations and Indicators



- 1 ò Function selector
- 2 ò Frequency/beep selector
- 3 ò LCR (last channel recall) button
- 4 ò Power on/off & volume control button
- 5 ò LCD display
- 6 ò Channel selector
- 7 ò Squelch control

- 8 ò AM/FM selector
- 9 ò Scanning & memory channel 1
- 10 ò DW (dual watch) & memory channel 2
- 11 ò Emergency channel 9 & memory channel 3
- 12 ò ASQ (automatic squelch) control & memory channel 4



Display Panel Information Command Center

ERMES OPERATING INSTRUCTIONS

Having properly installed and wired your CB and antenna and power supply, you are now ready for the six steps designed to get you into effective and satisfactory operation.

- Step 1: Screw the plug from the microphone into the microphone jack on the face panel and check for secure fit.
- Step 2: Make sure your antenna is securely connected to the antenna connector.
- Step 3: Make sure the Squelch control is in the 9 o'clock position.
- Step 4: Turn the power on and adjust the "volume" control for a satisfactory sound level.
- Step 5: Select your desired channel by the channel selector up or down.
- Step 6: To transmit, press the push-to-talk bar (PTT) on the microphone.
To receive, release the PTT bar.

OPERATING CONTROLS, CONNECTORS: FUNCTIONS AND USES.

1 - FUN (FUNCTION) button

Your CB radio ERMES is equipped with dual function buttons. Press each button to access the first function, to access the second function press the FUN button. To disable this function, press FUN button again.

2 - FR/BP (Frequency/Beep) button

When this button is pressed, the channel frequency or number are displayed alternately. After FUN button is pressed, this button is used as Beep sound On/Off selector. When you press the FUN button and then this button, BP appears on LCD and you can use the Beep function.

3 - LCR(Last Channel Recall) button

This button returns you to the last-used channel.

4 - Power/ AF Volume

Turn this control clockwise to switch on the CB radio and to increase the volume level. Turn it counter-clockwise, to decrease volume and switch off the radio.

5 - LCD

The LCD displays all operating status of your CB radio.

6 - Channel Selector

It is used to select the desired channel. Turn it clockwise to change the channel up and turn it counter clockwise to change the channel down.

A channel up/down button is also located on the microphone.

7 - SQUELCH Control

When turned clockwise, it quiets the receiver when there is no receiving signal and allows a quiet standby operation.

8 - AM/FM button

This button is an AM or FM selector. When this button is pressed, AM or FM is displayed on the LCD.

9 - SC/M1 (Scan /Memory1) button.

The first function of this button is scanning. When you press this button scanning starts through all 40 channels.

The scanning stops at any BUSY channel and stays on that channel for ten seconds after the conversation ends, then it resumes scanning.

ENGLISH

To activate this feature, press the Scan button, SCAN is displayed on the LCD.
To stop scanning, press the Scan button again or the PTT bar in the microphone.

This button is also used as channel memory input or recall when pressed after the FUN button.

How to use Memory Channel function

When you want store a channel into a memory:

- 1ò Select the channel that you want to store using the channel selector.
- 2ò Press the Fun button.
- 3ò Press continuously the M1~M4 button you want to use as memory.
- 4ò When the channel is stored you hear a beep sound and the FUN button is released.

When you want to call the channel stored into the memory

- 1ò Press the Fun button.
- 2ò Press the M1~M4 button corresponding to the channel you want to call.
- 3ò The channel will be called and the memory number s shown on the LCD.

10 - DW/M2 (Dual Watch / Memory1) button

Dual Watch allows you to work as if you had two receivers in your CB radio. It gives you the ability to monitor two different channels at a time

When you press the DW button, DW will appears on the LCD and you can select the two channels you want to monitor using the Channel selector.

The two channels will then be monitored every 0.5 seconds and displayed on the LCD alternately.

If there is any signal in any of the two channels, the Dual Watch function stops and waits for 5 seconds. If you do not respond, the DW function resumes after 5 seconds, if you press the PTT button then your CB radio moves to the last received channel.

Dual Watch function resumes 5 seconds after the transmission is closed.

To stop the DW function, press the DW button again.

11 - CH9/M3 (Emergency / Memory 3)

In case of an Emergency such as crime, fire, crash, etc, press this button for emergency calls, CH 9 will blink on the LCD.

12 - ASQ/M4(Auto Squelch / Memory 4)

ASQ is the Automatic Squelch Control function; when you press this button AQ is displayed on the LCD and the Squelch control function is automatically enabled.

You can use this ASQ function when there are many and irregular noises.

When ASQ is on, the manual SQ function will not work.

NB : An ASQ control button is also located on the microphone.

General specifications

General

Transmitter	cristal controlled PLL synthesizer
Receiver	double conversion, superheterodyne system
Voltage operation	DC 13.8V
Temperature	-10 °C +50 °C
Channel step	10 kHz
Dimension	depth 138 mm - width 159 mm - height 48 mm.
Weight	870g w/o accessories. (total: 1400g including accessories & packing)

Transmitter

Output power: FM/AM:	4 Watt
Frequency range:	26.965 ~ 27.405 MHz
Frequency tolerance	±300 Hz
Modulation sens	3 mV (1.25kHz input)
Modulation capability	AM: 90 % FM: 2 kHz

Receiver

Frequency range	40ch 26.965 ~ 27.405 MHz
Sensitivity	AM: 0.5 µV (s/n 10dB)
	FM: 0.5 µV (sinad 20dB)
Squelch	1000 µV
Auto squelch	0.5 µV
S/nratio	40 dB
Distortion	3 %
Max power	4 Watt
S/meter(s-9)	100 µV

Test condition

Power source	DC 13.8 Volt
Ant load impedance	50 Ohm non-inductive
Audio load impedance	8 Ohm



AVVISO AGLI UTENTI / USER INFORMATION

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

USER INFORMATION

in accordance with art. 13 of the Legislative Decree of 25th July 2005, no. 15 "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, relative to reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, in addition to waste disposal"



The crossed bin symbol shown on the equipment indicates that at the end of its working life the product must be collected separately from other waste.

The user must therefore take the above equipment to the appropriate differentiated collection centres for electronic and electro technical waste, or return it to the dealer when purchasing a new appliance of equivalent type, in a ratio of one to one.

Appropriate differentiated waste collection for subsequent recycling, treatment and environment-friendly disposal of the discarded equipment helps to prevent possible negative environmental and health effects and encourages recycling of the component materials of the equipment.

Illegal disposal of the product by the user will be punished by application of the administrative fines provided for by the legislative decree no. 22/1997 (article 50 and following of the legislative decree no. 22/1997).

Importato e distribuito da

 **marcucci**^{SPA}
distribution

Strada Provinciale Rivoltana 4 - km 8,5 • 20060 Vignate (MI)
Tel. 02 95029.1 - marcucci@marcucci.it

www.marcucci.it